

ComfortCut 30

Art. 8898

D Betriebsanleitung
Accu-Strauchschere

GB Operating Instructions
Accu Shrub Shears

F Mode d'emploi
Taille-buissons sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-heggenschaar

S Bruksanvisning
Accu-Busktrimmer

DK Brugsanvisning
Accu-busksaks

FI Käyttöohje
Accu-viimeistelyleikkuri

N Bruksanvisning
Accu Busktrimmer

I Istruzioni per l'uso
Rifilasiapi a batteria

E Instrucciones de empleo
Recortasetos con accu

P Manual de instruções
Tesoura para arbustos Accu

PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowe nożyce do
cięcia krzewów

H Használati utasítás
Akumulátoros sövénynyíró olló

CZ Návod k obsluze
Akumulátorové nůžky na keře

SK Návod na obsluhu
Akumulátorové nožnice na kríky

GR Οδηγίες χρήσης
Θαμνοκόφτης μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Ножницы для кустов
аккумуляторные

SLO Navodilo za uporabo
Aku-škarje za živo mejo

HR Upute za uporabu
Škare za rezanje živice
s akumulatorskim sustavom

SRB Uputstvo za rad
BIH Baterijske makaze za žbunje

UA Інструкція з експлуатації
Кущоріз акумуляторний

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca pentru arbuști cu
acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Accu Çalı Makası

BG Инструкция за експлоатация
Аккумуляторни ножици
за храсти

AL Manual përdorimi
Gërshërë me bateri për shkurre

EST Kasutusjuhend
Akuga põõsakäärid

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinės krūmų žirkles

LV Lietošanas instrukcija
Accu krūmu šķēres

GARDENA Akumulátorové nožnice na kríky ComfortCut 30



Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu. Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto Návodu na obsluhu sa oboznámte s výrobkom, jeho správnym používaním, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť používania akumulátorových nožníc na kríky GARDENA	118
2. Bezpečnostné upozornenia	118
3. Uvedenie do prevádzky	121
4. Obsluha	122
5. Odstavenie z prevádzky	123
6. Údržba	123
7. Odstraňovanie porúch	124
8. Ponúkané príslušenstvo	124
9. Technické údaje	124
10. Servis / Záruka	125

1. Oblasť používania akumulátorových nožníc na kríky GARDENA

Správne použitie:

Nožnice na kry GARDENA sú určené na strihanie samostatne stojacich kríkov, živých plotov a iných porastov okolo domu a v záhrade.

POZOR!
Nebezpečenstvo poranenia!



Akumulátorové nožnice sa nemôžu používať na drvenie materiálu v zmysle kompostovania.
Akumulátorové nožnice na kríky nie sú vhodné na strihanie trávnik / okrajov trávnik.

2. Bezpečnostné upozornenia

→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny na akumulátorových nožniciach.



POZOR!

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.



POZOR!

→ Chráňte pred dažďom a vlhkosťou.

Všeobecné bezpečnostné opatrenia pre elektrické nástroje



UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné opatrenia a pokyny.

Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a / alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte v prípade budúceho použitia. Pojem Elektrický nástroj vo všetkých upozorneniach znamená nástroj, ktorý funguje na elektrickú energiu s káblovým napojením alebo na batérie bez kábla.

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

a) Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlení. Neporiadok a prítomie môže spôsobiť úraz.

b) Nikdy nepoužívajte elektrický nástroj vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé látky, plyny alebo prach. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.

c) Pri práci s elektrickými nástrojmi chráňte deti a osoby stojace v okolí.

Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

2) Bezpečnosť elektroinštalácie

a) Zástrčky na nástrojoch sa musia hodiť do zásuvky. Žiadnym spôsobom neupravujte zástrčku.

S uzmenenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadny adaptér. Originálne zástrčky a zhoda so zásuvkou znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Nedotýkajte sa uzmenených povrchov ako sú káble, radiátory, reťaze a chladničky.

Ak je vaše telo uzmenené, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) Elektrické nástroje nevystavujte dažďu a nedržte ich vo vlhkých podmienkach.

Ak sa do nástroja dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Kábel používajte iba predpísaným spôsobom.

Nikdy nepoužívajte kábel na nosenie, ťahanie alebo odopájanie nástroja od zdroja elektrickej energie. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami.

Poškodené a zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Pri používaní nástroja v exteriéri používajte predĺžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.

Použitie kábla, ktorý je vhodný do exteriéru, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Pri práci s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí používajte zdroj so striedavým prúdom a s poistkou. Použitie striedavého prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) Pri práci s elektrickým nástrojom buďte ostražití, pozerajte sa na to, čo robíte a riadte sa zdravým rozumom. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv.

Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickým nástrojom môže viesť k vážnym poraneniam.

b) Používajte ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky na oči.

Ochranné prostriedky ako maska, protišmyková obuv, helma alebo sluchadlá používané v určitých podmienkach znižujú riziko poranenia.

c) Vyvarujte sa náhodnému naštartovaniu. Skontrolujte, či je spínač pred zapojením nástroja do siete a/alebo k batérii, pred nadvihnutím alebo prenášaním nástroja vo vypnutej polohe (off). *Prenášanie nástroja s prstom na spínači alebo*

nabíjanie nástroja so zapnutým spínačom môže spôsobiť nehodu.

d) Pred zapnutím prístroja odstráňte všetky nastavovacie kľúče a skrutkovače.

Skrutkovač alebo kľúč pripojený k rotačnej časti elektrického nástroja môže spôsobiť poranenia.

e) Neprečunujte svoje schopnosti. Noste vhodnú obuv a vždy udržiajte rovnováhu.

Toto umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.

f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Udržujte si vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí. *Voľný odev, šperky a dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.*

g) Ak máte k dispozícii pripojenie k zariadeniu na odsávanie a zber prachu, skontrolujte, či je toto zariadenie správne napojené.

Použitie zariadenia na zber prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.

4) Použitie a údržba elektrického nástroja

a) Nepoužívajte elektrický nástroj nasilu. Používajte správny nástroj. *Správny nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie, keďže bol na úkon vyrobený.*

b) Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa spínačom nezapne prípadne nevypne.

Všetky elektrické nástroje, ktoré sa nedajú riadiť spínačom sú nebezpečné a musia sa dať opraviť.

c) Pred každým nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického nástroja odpojte zástrčku elektrického nástroja zo siete a/alebo batérie.

Takéto preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného zapnutia.

d) Elektrické nástroje, ktoré nepoužívate, skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú nástroj alebo tieto pokyny, s nástrojom manipulovať. *Elektrické nástroje v rukách neskolenených používateľov sú nebezpečné.*

e) Robte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte, či nástroj nie je nesprávne zapojený, alebo či nie sú ohnuté alebo zlomené pohyblivé časti, prípadne iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť fungovanie nástroja. *Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť. Veľa úrazov spôsobuje nedostatočná údržba elektrických nástrojov.*

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.

Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa neohnú a jednoduchšie sa ovládajú.

g) Elektrický nástroj, jeho časti a príslušenstvo používajte podľa týchto pokynov, do úvahy berte aj pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. *Používanie nástrojov pri úkonoch, na aké nie sú vyrobené, môže viesť k nebezpečnej situácii.*

5. Používanie a zaobchádzanie s akumulátrovými prístrojmi

a) Nabíjajte akumulátory iba tými nabíjačkami, ktoré doporučuje výrobca. *V prípade použitia inej nabíjačky, než ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*

b) Používajte iba také akumulátory, ktoré sú určené pre dané elektropristroje. *Používanie iných akumulátorov môže viesť ku zraneniu alebo vzniku požiaru.*

c) **Odkladajte nepoužívané akumulátory v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.**

Skrat medzi kontaktami akumulátora by mohl viesť k vzplanutiu alebo k požiaru.

d) **Pri nesprávnom používaní môže kvapalina vytečť z akumulátora. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekárske ošetrenie.**

Vytečená kvapalina z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože alebo k vzplanutiu.

6. Servis

a) **Elektronáradie si nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a pomocou originálnych náhradných dielov. Iba tak je možné zaistiť, aby zostala zachovaná bezpečnosť prístroja.**

Nožnice na živý plot – bezpečnostné predpisy:

• **Žiadnou časťou tela sa nepribližujte k reznému nožu. Nedržte a nevyberajte rezaný materiál z nástroja, keď sa nože pohybujú. Pred čistením zaseknutého materiálu sa uistite, či je spínač vypnutý. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým nástrojom môže viesť k vážnym poraneniam.**

• **Pri prenášaní nožníc na živý plot držte nástroj za rukoväť, pričom musia byť rezné nože vypnuté. Zastrihávač živých plotov prenášajte a skladujte s nasadeným ochranným krytom na rezné zariadenie.**

Správna manipulácia s nožnicami na živý plot znižuje počet možných poranení spôsobených reznými nožmi.

• **Držte elektrický prístroj iba za izolované rukoväte, pretože rezací nôž môže prísť do styku so sieťovou snúrou, ktorá je pod napätím.**

Kontakt rezacieho noža so snúrou pod napätím môže dostať kovové časti prístroja pod napätie a môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

Dodatočné bezpečnostné odporúčania

Všeobecné pokyny

Akumulátorové nožnice používajte iba tak a na také práce, ktoré sú opísané v tomto návode.

Obsluhujúca osoba, alebo užívateľ je zodpovedný za nehody a riziká spôsobené iným osobám a ich majetku.

Elektrické pokyny

Akumulátorové nožnice je dovolené pripájať iba na striedavý prúd o napätí, ktoré je uvedené na štítku.

Za žiadnych okolností nesmie byť uzemnenie napojené ku žiadnej časti tohoto výrobku.

Bezpečnosť osôb

Vždy noste vhodný odev, rukavice a pevnú obuv.

Dôkladne skontrolujte priestranstvo v ktorom budete akumulátorové nožnice používať a odstráňte všetky drôty a cudzie telesá.

Všetky nastavovacie činnosti sa musia uskutočňovať s nasadeným krytom nožov a akumulátorové nožnice sa pri nich nesmú postaviť na nože.

Pred použitím akumulátorových nožníc a akejkolvek manipulácii s nimi skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené a prevedte potrebné opravy. Nikdy nepoužívajte akumulátorové nožnice s chýbajúcimi časťami alebo nožnice, ktoré boli upravené neoprávnené.

Použitie a údržba elektrického nástroja

Naučte sa, ako rýchlo zastaviť nožnice v prípade nebezpečenstva.

Nikdy nedržte akumulátorové nožnice za chránič.

Nepoužívajte akumulátorové nožnice, ak sú bezpečnostné prípravky (ochranný kryt, bleskové zastavenie noža) poškodené.

Pri práci s akumulátorovými nožnicami nepoužívajte rebrík.

Stiahnite akumulátor:

- pred ponechaním akumulátorových nožníc bez dozoru na akúkoľvek dobu
- pred čistením upchatia
- pred kontrolou, čistením, alebo prácou s nožnicami
- ak narazíte na predmet, nepoužívajte akumulátorové nožnice do tej doby, než si overíte ich prevádzkyschopnosť.
- ak začnú akumulátorové nožnice abnormálne vibrovať okamžite ich skontrolujte. Nadmerná vibrácia môže spôsobiť zranenie
- pred ich odovzdaním ďalšej osobe.

Údržba a uskladňovanie



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

Nedotýkajte sa nožov.

→ **Po ukončení práce alebo pri jej prerušení nasadte na nože ochranný kryt.**

Udržiavajte všetky matice, svorníky a skrutky utiahnuté, aby ste mali istotu, že sú akumulátorové nožnice v dobrom pracovnom stave.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia

Bezpečnosť batérií



VAROVANIE! Riziko požiaru!

Akumulátor, ktorý chcete nabiť, je počas nabíjania potrebné umiestniť na nehorľavý, teplu odolný a nevodivý povrch.

Korozívne, horľavé a ľahko zápalné predmety uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od nabíjačky a akumulátora. Počas nabíjania ničím nezakrývajte nabíjačku ani akumulátor.

V prípade výskytu dymu alebo plameňov okamžite odpojte nabíjačku akumulátora.

Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne originálnu nabíjačku GARDENA. Používanie iných nabíjačiek akumulátorov môže nezvratne poškodiť akumulátor a viesť k vzniku požiaru.

Ak spozorujete požiar: Uhaste plamene prostriedkami na zabránenie prístupu kyslíka.



NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

→ **Chráňte akumulátor pred horkom a ohňom. Neodkladajte ho na vykurovacie telesá, ani ho nevystavujte dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu.**



Nepoužívajte nabíjačku vonku.

→ **Nikdy nevystavujte nabíjačku vlhkosti alebo moku.**

Používajte akumulátor iba pri teplotách od - 10 °C do +45 °C.

Nabíjací kábel sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený alebo starý (lámavosť) a smie sa používať iba v bezchybnom stave.

Dodávaná nabíjačka sa smie používať iba na nabíjanie dodávaného akumulátora.

Batérie, ktoré nie sú dobíjacie, sa nesmú touto nabíjačkou nabíjať (nebezpečenstvo požiaru).

Počas nabíjania nesmú byť akumulátorové nožnice v prevádzke.

Po nabití odpojte nabíjačku z elektrickej siete.

Akumulátor nabíjajte pri teplotách od 10 °C do 45 °C.

Po veľkej záťaži nechajte akumulátor najskôr ochladieť.

Skladovanie

Akumulátorové nožnice sa nesmú skladovať na priamom slnečnom svetle.

Neskladujte akumulátorové nožnice na mieste so statickou elektrinou.

Elektrická bezpečnosť



VAROVANIE!

Riziko zástavy srdcovej činnosti!

Tento produkt vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Zníženie rizika podmienok, ktoré môžu viesť k vážnemu alebo aj smrteľnému poraneniu, si vyžaduje, aby sa osoby s implantovanými pomôckami poradili so svojim lekárom a výrobcom pomôcky ešte pred použitím tohto produktu.

Osobná bezpečnosť



VAROVANIE! Riziko udusenía!

Malé časti sa dajú ľahko prehltnúť a tiež existuje riziko udusenía batoliat plastovým vreckom.

Počas montáže produkty chráňte pred batofatami.

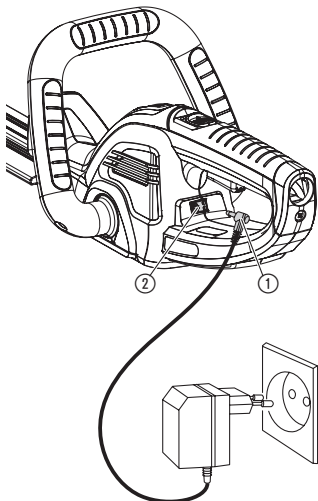
3. Uvedenie do prevádzky

Nabíjanie akumulátorov:

Pred prvou prevádzkou sa musí akumulátor úplne nabiť. Doba nabíjania pozri bod 9. Technické údaje.

Lítium-iónový akumulátor sa môže nabíjať v ktorejkoľvek fáze nabitia a nabíjanie sa môže kedykoľvek prerušiť bez toho, aby sa poškodil akumulátor (bez pamäťového efektu).

Akumulátorové nožnice sa nedajú počas nabíjania spustiť.



POZOR!

Prepätie zničí akumulátory a nabíjačku.

→ **Dávajte pozor na správne sieťové napätie.**

1. Zasuňte šnúru nabíjačky ① do zásuvky ② akumulátorových nožnic.
 2. Zasuňte nabíjací adaptér do sieťovej zásuvky. *Počas nabíjania **blinká** zásuvka ② zelenou farbou. Akumulátor sa nabíja.*
- Ak zásuvka ② **svieti** zelenou farbou, je akumulátor úplne nabitý.
3. Počas procesu nabíjania kontrolujte pravidelne stav nabíjania.
 4. Najprv vytiahnite nabíjací kábel ① z konektorovej zásuvky ② a potom nabíjaciu časť zo sieťovej zásuvky.

Ak sa počas práce akumulátor vybije, potom sa akumulátorové nožnice automaticky vypnú a zásuvka ② svieti červenou farbou. Akumulátor je prázdny a musí sa nabiť.

Ak blinká zásuvka počas nabíjania červenou farbou alebo počas prevádzky žltou farbou, vznikla porucha (pozri bod 7. Odstraňovanie porúch).

LED na zobrazovanie stavu akumulátora:

Stav nabitia akumulátora sa zobrazuje po každom vypnutí akumulátorových nožníc na cca 20 sekúnd.

LED svieti zelenou farbou: Akumulátor je kompletne nabitý.

LED svieti žltou farbou: Akumulátor je napoly nabitý.

LED svieti červenou farbou: Akumulátor je prázdny a musí sa nabiť.

4. Obsluha

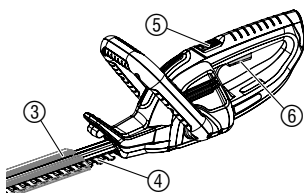
POZOR!
Nebezpečenstvo
porezania!



Nebezpečenstvo zranenia hrozí, ak sú odstránené alebo vyradené bezpečnostné spínacie prvky inštalované na akumulátorových nožniciach (napr. priviazaním niektorého tlačidla k rúčke), pretože v tom prípade sa akumulátorové nožnice automaticky nevypínajú.

→ Spínacie prvky nikdy neodstraňujte ani nevyraďujte z činnosti.

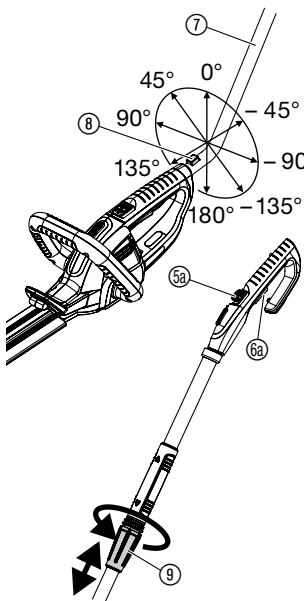
Strihanie krikov:



Zapínacia poistka ⑤ zabraňuje neúmyselnému zapnutiu akumulátorových nožníc GARDENA.

1. Z nožnicového rezača ④ snímte chránič noža ③.
2. Zapínaciu poistku ⑤ odblokujte posunutím dopredu a stlačte zapínacie tlačidlo ⑥. Zapínaciu poistku ⑤ znova uvoľnite.

**Teleskopická otočná rúčka
výr. 8899 (voliteľná):**



Teleskopická otočná násada GARDENA (č. výr. 8899) resp. akumulátorové nožnice sa dajú namontovať v krokoch 45°. Dĺžka otočnej násady sa dá nastavovať plynulo (85 až 120 cm), čo umožňuje individuálne prispôbenie podľa telesnej výšky.

→ Nasuňte ochranu noža ③ na nôž nožníc.

Montáž teleskopickkej otočnej násady:

→ Otočnú násadu ⑦ zasuňte pod požadovaným uhlom do držiaka násady akumulátorových nožníc tak, aby zacvakla poistka.

Demontáž teleskopickkej otočnej násady:

→ Stlačte uvoľňovacie tlačidlo ⑧ a otočnú násadu ⑦ vytiahnite.

Strihanie trávy s teleskopickou otočnou násadou:

1. Namontujte teleskopickú otočnú násadu ⑦.
2. Uvoľnite nastavovaciu maticu ⑨.
3. Násadu nastavte na požadovanú dĺžku a nastavovaciu maticu ⑨ znova dotiahnite.
4. Zapínaciu poistku ⑨a odblokujte posunutím dopredu a stlačte zapínacie tlačidlo ⑨b.
5. Zapínaciu poistku ⑨a znova uvoľnite.

5. Odstavenie z prevádzky

Nabíjanie / prezimovanie:

Miesto uloženia musí byť chránené pred prístupom detí.

1. Nabite akumulátor. Zvyšuje to životnosť akumulátora.
2. Vyčistite akumulátorové nožnice a nastriekajte nožnicový nôž ošetrovacím sprejom GARDENA výr. 2366 (pozri bod 6. Údržba).
3. Nasuňte ochranu noža na nôž nožníc.
4. Akumulátorové nožnice uschovajte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Likvidácia:

(v súlade so smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EÚ)



Likvidácia batérií:



Li-ion

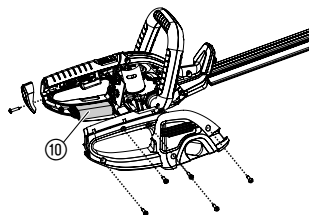
Prístroj nie je možné vyhodiť do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odbornou.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.

Akumulátorové nožnice značky GARDENA obsahujú lítium-iónové články, ktoré sa po uplynutí ich normálnej životnosti nemôžu zahodiť do normálneho domového odpadu.

Dôležité: Odbornú likvidáciu vykoná za vás váš predajca produktov značky GARDENA alebo sa vykoná v mieste na likvidáciu komunálneho odpadu.

1. Lítium-iónové články ⑩ úplne vybite.
2. Odstráňte vodiaci kolík, podlahovú dosku a bočné diely a vyberte články Li-Ion ⑩ z akumulátorových nožníc.
3. Lítium-iónové články ⑩ odbornou likvidujte.



6. Údržba

POZOR!
Nebezpečenstvo
porezania!



Hrozí nebezpečenstvo zranenia strihacím nožom.

→ Pri údržbárskych činnostiach natahnite ochranu noža a neposúvajte zablokované zapínania akumulátorových nožníc smerom dopredu.

POZOR!
Nebezpečenstvo zra-
nenia osôb a vzniku
materiálnych škôd!



Nebezpečenstvo úrazu osôb a vzniku materiálnych škôd hrozí, ak sú akumulátorové nožnice čistené pod tečúcou vodou (najmä pod vysokým tlakom).

→ Akumulátorové nožnice nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

**Očistenie akumulátorových
nožníc a naolejovanie
strihacích nožov:**

Aby ste zvýšili dobu chodu, mali by ste akumulátorové nožnice vyčistiť a nastriekať po každom použití sprejom.

1. Akumulátorové nožnice očistite (vlhkou tkaninou).
2. Nastriekajte nôž nožníc **ošetrovacím sprejom GARDENA výr. 2366**.

7. Odstraňovanie porúch

POZOR!
Nebezpečenstvo
porezania!



Hrozí nebezpečenstvo zranenia strihacím nožom.
→ Pri odstraňovaní porúch natiahnite ochranu noža a neposúvajte zablokovanie zapínania akumulátorových nožníc smerom dopredu.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Nečistý strih	Nože sú tupé alebo poškodené.	→ Nechajte vymeniť nože v servise GARDENA.
Počas nabíjania bliká kontrolka na konektore nabíjania načerveno	Počas nabíjania sa vyskytla porucha.	→ Kábel nabíjania odpojte a znova zapojte. <i>Porucha sa tým odstráni.</i>
Počas prevádzky bliká nabíjacia zásuvka žltou farbou	Motor je preťažený zablokovaním noža a vypne sa.	→ Odstráňte zablokovanie. Spustíte opäť akumulátorové nožnice. <i>Porucha sa vynuluje.</i>
Doba behu príliš krátka	Znečistený nôž.	→ Nože očistiť podľa návodu na údržbu a naolejovať.



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

8. Ponúkané príslušenstvo

GARDENA teleskopická otočná násada	vhodná pre všetky akumulátorové nožnice GARDENA	č.v. 8899
GARDENA ošetrovací sprej	Na ošetrovanie a dlhšie doby chodu	č.v. 2366

9. Technické údaje

č.v. 8898 ComfortCut 30

Akumulátor

Kapacita akumulátora 3 Li-Ion-bunky
2,15 Ah pri 10,8 V

Doba nabíjania akumulátora Cca. 11 hod. 80 % /
až do 13,5 hod. 100 %

Nabíjací adaptér

Napätie v sieti 100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Menovitý výstupný prúd 150 mA

Max. výstupné napätie 19 V (DC)

Strihací nôž Súprava nožov na kríky 30 cm

Doba chodu (pri plne nabitom akumul.) Až do 50 min.

Hmotnosť ca. 1,6 kg

Hladina akustického tlaku L_{pA}¹⁾	76 dB (A)
Neistota K_{pA}	3 dB (A)
Výkonová úroveň hluku L_{WA}²⁾	meraná: 87 dB (A) garantovaná: 89 dB (A)
Vibrácia ruky a ramena a_{vhw}¹⁾	< 2,5 m/s ²

Merané podľa: ¹⁾ EN 774 ²⁾ RL 2000/14/EG. Hodnota vibrácií na rukoväti bola meraná podľa normovaných skúšobných postupov a môže sa používať na porovnanie jedného elektrického prístroja s iným. Môže sa použiť taktiež na počiatočný odhad. Hodnota vibrácií na rukoväti sa môže líšiť v priebehu skutočného používania elektrického prístroja.

10. Servis/Záruka

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštovních a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

Spotrebný materiál:

Opotrebitelné diely (strihací nôž) sú zo záruky vylúčené.

Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoharel@gmail.com

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfelelélségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Níže podpísany predstaviteľ firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zgt-t.com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatna infolinia:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lefrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Genevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevosszolgaltat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoli Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yongjae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir j 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atieties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
Juan.remuzo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 -123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tai Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatna infolinia:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
0005 Yerevan
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofit@sur.net
P.O.Box : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Doğuş Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doğuşbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одіс 204-7
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8998-20.960.04/0217
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com